

**M157**

*Nzyus faot laos, zhot xeud at ghaob.*  
*Nzyu-fao-lao, release lake make crops.*

*Yang Zhi hxut.*  
*Yang Zhi sang.*

---

*nyul ghad shit niob nzaol nwb?*  
connector who situated qualified shaman-healer?

*Nzyus faot laos niob nzaol nwb.*  
*Nzyu-fao-lao situated qualified shaman-healer.*

*nyul ghad shit niob nzaol dlangb?*  
connector who situated qualified spirit?

*Nzyus faot laos niob nzaol dlangb.*  
*Nzyu-fao-lao situated qualified spirit.*

5 *nyul ghad shit niob nzaol*  
connector who situated qualified

*hxais?*  
shaman-practitioner?

*Nzyus faot laos niob nzaol*  
*Nzyu-fao-lao situated qualified*

*hxais.*  
shaman-practitioner.

*nzaol nwb nzaol hxais*  
qualified shaman-healer qualified shaman-practitioner

*ghat dangd zaok gid maol,*  
the time enough road go,

*nzaol nwb nzaol hxais*  
qualified shaman-healer qualified shaman-practitioner

*ghat dangd zaok gid leuf.*  
the time enough road go away.

*Nzyus faot laos lak jwx,*  
*Nzyu-fao-lao then rode,*

10 *jwx Nzyus faot laos nwx jiuk bik jiud,*  
rode *Nzyu-fao-lao horse clouds,*

*mas maol shit nis zos,*  
did go until reached,

*zos ghad ndrangx faod xeud ghad ndrangx*  
reached the plain top lake the plain

*fangd.*  
wide.

*changd ndux changd ndaos ndrill,*  
sunshine shines very fine,

*Nzyus faot laos zeux lol bof,*  
Nzyu-fao-lao able come see,

15 *bof ngaox mangb lik mul dax drik aob.*  
saw girl Yi dull-witted come carry water.

*Nzyus faot laos shit jiox jil,*  
Nzyu-fao-lao spoke out,

*gof ngaox mangb lik mul shit jiox haik,*  
cause girl Yi dull-witted dip up.

*haik aob mib sieb traot Nzyus faot laos mis*  
dip water clear for Nzyu-fao-lao connector

*nwx haol.*  
horse drink.

*ngaox mangb lik mul shit zhux hail.*  
girl Yi dull-witted not permit dip.

20 *Nzyus faot laos hlangt bit tlwd niob shuf nwx.*  
Nzyu-fao-lao lept smartly sat upon horse.

*Nzyus faot laos jwx nwx jiuk bik jiud*  
Nzyu-fao-lao rode horse clouds

*shit jiox njit,*  
climbed up,

*njit ghad zhik dox shik teud dix*  
climbed the divided ridge Shi-teu cross over

*got draob,*  
foot hill,

*njit ghad zhik dox shik teud shit lol ndox,*  
climbed the divided ridge Shi-teu not come with,

*njit ghad zhik dox shik teud shit lol*  
climbed the divided ridge Shi-teu not come

*died.*  
completed.

25 *Nzyus faot laos jit dat kis langs lol hxut ndux,*  
Nzyu-fao-lao spoke out strongly come call sky,

*nangs sob ghak leul shit nghwl bib dad nchad.*  
rain thunder storm arrived hard poured out.

*mas cub jil ngaox mangb lib mub gof dut*  
did drown thus girl Yi dull-witted cause break

*bangt,*  
breath,

*mas cub ngaox mangb lib mub gik dangl*  
did drown girl Yi dull-witted thus finished

*jiax.*  
completely.

*Nzyus faot laos sheud raot dox shit druk njit*  
Nzyu-fao-lao stood well ridge Shi-dru climbed

*dox sieb,*  
ridge high,

30 *mangs draik bik lwl shit jios mangs,*  
observed all around deliberately observed,

*mangs draot ndrangx lib mub ghad ndrangx fangd,*  
observed toward plain Li-mu the plain wide,

*mangs draot ndrangx mub dib ghad ndrangx diex.*  
observed toward plain Mu-di the plain level.

*ndrangx lib mub jil mas dwd,*  
plain Li-mu thus did contain,

*mas dwd xeud nzab mib sieb draot ndraif*  
did contain lake blue extremely in midst

*diex,*  
level land,

35 *mas dwd xeud nzab mib sieb draot ndraif*  
did contain lake blue extremely in midst

*dul.*  
flat land.

*Nzyus faot laos jwx nwx jiuk bik jiud zos,*  
Nzyu-fao-lao rode horse clouds reached,

*zos ndrangx lib mub ghad ndub ndrangx.*  
reached plain Li-mu the edge plain.

Nzyus faot laos jwx nwx jiuk bik jiud jil mas  
Nzyu-fao-lao rode horse clouds thus did

chod,  
push his way,

chod lik vol shit gaox zyus.  
pushed his way winding around the whole.

40 Nzyus faot laos sheud draot ndrangx lib mub,  
Nzyu-fao-lao stood on plain Li-mu,

dix lub hxws bib ndrangb ghad ndub sieb.  
the mountain ridges between the edge high.

Nzyus faot laos draik bik lwl shit jiox mangs,  
Nzyu-fao-lao all around deliberately observed,

mangs dlit sab yib ndlyul nil ndros  
observed river Sa-yi flowing connector with

lol caif zis,  
come side high,

nchad ndlyul nil ndros leuf caif daos.  
poured flowed connector with gone side low.

45 Nzyus faot laos trot ndangx nciel liel  
Nzyu-fao-lao drew out sword shining

shit jiox changb,  
deliberately slashed,

changb nil dox draob jil dot ntlox.  
slashed connector ridge mountain thus made to leak.

Nzyus faot laos hxut lid vuf lik zhiel  
Nzyu-fao-lao called the community of people

zhot,  
release,

zhot ndrangx mub dib xeud nzab mib sieb,  
release plain Mu-di lake blue extremely,

ndlyul shak dlix sab yib leuf caif daos.  
flow come together river Sa-yi gone side low.

50 jil gul Nzyus faot laos jil mas hxut,  
thus was Nzyu-fao-lao thus did call,

*hxut mangb lib mub shit jiox zhub,*  
called Yi Li-mu deliberately erect,

*zhub mangb lib mub jil gaos bib lob,*  
erect Yi Li-mu thus castle round,

*zhub draot diex ghad dib dul,*  
erected on level the land flat,

*zhub draot lub ndrangx lib mub ghad ndub*  
erected on the plain Li-mu the edge

*ndrangx.*  
plain.

55 *Nzyus faot laos hxut hmaob shat taod,*  
Nzyu-fao-lao called Miao folk to level,

*taod vef liex vef shib zid draot ndrangx*  
to level fields rice fields fruitful on plain

*dul,*  
flat,

*mangs taod vef liex vef shib zid draot*  
did level fields rice fields fruitful on

*ndrangx diex.*  
plain level.

*zhot aob mib sieb shit jiox yius,*  
released water clear deliberately nurtured,

*yius vef liex vef shib zid draot ndraif*  
nurtured fields rice fields fruitful in midst

*diex,*  
level,

60 *yius vef liex vef shib zid draot ndraif*  
nurtured fields rice fields fruitful in midst

*ndrangx.*  
plain.

*aob ndraos dlub ghak dlwk aob yius ndlix,*  
water fresh and shining water nurtured rice,

*aob ndraos dlub ghak dlwk yius daof cak.*  
water fresh and shining nurtured broad beans.

vef liex vef shib zid niob ndraif  
fields rice fields fruitful situated midst

ndrangx,  
plain,

ndliex rib shied gib ried,  
millet ripened golden yellow,

65 ndliex ndlaos shied gik ndal.  
millet variegated ripened fully.

shak ndraos jiox dit vaos lol vaos tib,  
Ruling Race came rulers country,

shak ndraos jiox dit vaos lol vaos geut,  
Ruling Race came rulers place,

shak ndraos jiox dit vaos ndaos dax naf.  
Ruling Race came stealthily come look.

cat mob shak ndraos jiox dit vaos mis sieb,  
every pain Ruling Race their heart,

70 mas jiab shak ndraos jiox dit vaos mis mab.  
did vex Ruling Race their eyes.

shak ndraos jiox dit vaos zeut lol hxut,  
Ruling Race able come call,

hxut dub zib dub drol,  
called retainers soldiers,

zaok nil ghat ndit lol ghangb ndux,  
dark connector blackness come south,

zaok nil ghat ndit lol faod ndux,  
dark connector blackness come north,

75 mas leud mangb lib mub bwd lit maol.  
did drive Yi Li-mu flee go.

mangb lib mub jil mas bwd,  
Yi Li-mu thus did flee,

bwd dlat ndub nzhis bud bub geut.  
fled go to edge tract Bw-bw place.

shak ndraos jiox dit vaos zeut lol zhot,  
Ruling Race able come sent out,

*zhot shak ndraos jiox dit vaos dub hik*  
sent out Ruling Race the person speak

*lut,*  
*words,*

80 *zhot shak ndraos jiox dit vaos dub hik*  
sent out Ruling Race the person speak

*said,*  
*plainly,*

*mang mab mub zyul laos vangx dib ndux hik gof*  
did take Mu-zyu-lao environs spoke cause

*diex,*  
*true,*

*shak ndraos jiox dit vaos vangx dib ndux nzhes.*  
Ruling Race environs stay.

*chad mab ndux nal yil mol traot mub zyul laos*  
considered take Ndu-na-yi-mo for Mu-zyu-lao

*at ndlwf niob,*  
*make boundary live,*

*des ndux nal yil mol at ndlwf qeut.*  
discuss Ndu-na-yi-mo make boundary place.

85 *gof vangx dib ndux shit zeux ncos,*  
cause environs not able trouble,

*gof shak ndraos jiox dit vaos vangx dib ndux shit*  
cause Ruling Race environs not

*zeux bal.*  
*able fight.*

*jil gid mof ndral.*  
thus ended